

## CONVENZIONE TRA

**L'Università degli Studi di Ferrara**, (di seguito denominata anche Università), con sede a Ferrara 44121, in via Savonarola n°9, c.f. n. 80007370382, rappresentata dal Rettore Prof. Pasquale Nappi, nato a Sassari il 22 maggio 1960, domiciliato per la carica presso l'Università degli Studi di Ferrara;

E

**L'Associazione culturale Balamòs**, (di seguito denominata anche Associazione), con sede a Ferrara 44124, in via Belli 5 - c.f. n. 93066520383 - p.iva n. 01680140389, rappresentata dal Presidente, Dott. Michalis Traitsis, nato a Thessaloniki (Hellas) il 24/11/1966, domiciliato per la carica presso l'Associazione culturale Balamòs;

(qui di seguito denominate singolarmente anche "Parte" e congiuntamente anche "Parti")

### Premesso che:

- l'Università è interessata a promuovere le attività in ambito teatrale dell'Ateneo e del territorio in cui opera, attraverso iniziative culturali e artistiche, tramite il Centro Teatro Universitario, il cui statuto prevede la possibilità di:

- progettare e promuovere percorsi educativi e formativi di base rivolti a studenti universitari, delle scuole di ogni ordine e grado del territorio ferrarese e a tutti coloro che intendono avvicinarsi alla conoscenza e ai linguaggi del teatro e della professione di attore;
- promuovere la cooperazione con altre istituzioni universitarie e non, che si propongano lo sviluppo della cultura dello spettacolo nell'ambito cittadino, nazionale e internazionale;
- promuovere e gestire attività di formazione professionale nel settore del teatro e corsi o altre attività di formazione personale attraverso la conoscenza e l'utilizzo delle tecniche teatrali;
- realizzare attività di laboratorio e spettacoli in collaborazione con i Dipartimenti che ne facciano richiesta e/o con altre istituzioni che si propongano analoghe finalità di promozione e sviluppo della cultura teatrale;
- promuovere e organizzare iniziative e progetti particolari (stages, seminari, convegni, mostre, incontri con studiosi, compagnie o artisti di teatro, rassegne video, cicli di spettacoli), autonomamente o in collaborazione con altri enti e istituzioni;

- l'Associazione ha tra le sue finalità la promozione, il sostegno e la valorizzazione della cultura teatrale sul territorio nazionale e internazionale, tramite progetti specifici nella scuola pubblica di tutti i gradi, Università, strutture di sostegno per situazioni di disagio fisico e psichico, quartieri in condizioni di degrado e istituti penitenziari ed inoltre può:

- promuovere lo sviluppo della personalità umana in tutte le sue espressioni, compresa la rimozione degli ostacoli che impediscono l'attuazione dei principi di libertà e di uguaglianza, di pari dignità sociale e di pari opportunità, favorendo l'esercizio del diritto alla cultura e alla formazione;
- promuovere la cultura teatrale attraverso progetti pedagogici mirati all'allestimento di spettacoli teatrali ed eventi performativi;
- promuovere laboratori teatrali, organizzare spettacoli, rassegne teatrali e manifestazioni culturali;

IL RETTORE  
(Prof. Pasquale Nappi)



MICHALIS TRAITISIS

- promuovere e gestire corsi di formazione teatrale;
- promuovere il coordinamento e l'interscambio con istituzioni culturali e teatrali a livello nazionale e internazionale.

**TUTTO CIÒ PREMESSO, TRA L'UNIVERSITÀ E L'ASSOCIAZIONE SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE:**

Art. 1 - La premessa costituisce parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Art. 2 - L'Università e l'Associazione, nel rispetto delle reciproche disposizioni statutarie e regolamentari, concorderanno tramite i rispettivi referenti iniziative, nei campi individuati dagli artt. 3 e 4.

- per l'Università il referente è il Direttore del Centro Teatro Universitario
- per l'Associazione il referente è il suo Presidente

Art. 3 - l'Università si impegna a:

- coinvolgere l'Associazione nell'organizzazione e gestione dei laboratori annuali di pedagogia teatrale del Centro Teatro Universitario, secondo modalità che verranno di volta in volta definite tramite comunicazioni scritte tra il Direttore del Centro e il Presidente dell'Associazione previo pagamento di un compenso per l'Associazione, avente importo definito sulla base del bilancio del Centro stesso e debitamente autorizzato dal Consiglio direttivo;
- mettere a disposizione dell'Associazione per iniziative comuni la struttura del Centro Teatro Universitario o altri eventuali necessari spazi universitari, nella misura e secondo modalità concordate di volta in volta tramite i rispettivi referenti;
- concorrere alla progettazione, organizzazione e gestione di attività di formazione e di didattica di ambito teatrale su iniziativa e richiesta dei singoli Dipartimenti o Corsi di studio;
- fornire consulenza per l'organizzazione e/o valutazione di progetti di formazione presso la scuola pubblica di ogni ordine e grado tramite l'utilizzo dei linguaggi del laboratorio teatrale;
- fornire consulenza per l'elaborazione e la realizzazione di progetti di formazione tramite l'utilizzo dei linguaggi del laboratorio teatrale in contesti di lotta al disagio fisico, psichico e sociale .
- esaminare progetti per collaborazioni specifiche riferiti a singoli programmi di lavoro, eventi teatrali o inerenti più in generale alla cultura dello spettacolo;

Art. 4 - L'Associazione si impegna a:

- collaborare all'organizzazione e gestione dei laboratori annuali di pedagogia teatrale del Centro Teatro Universitario, come sopra indicato all'art. 3;
- mettere a disposizione del Centro in maniera esclusiva proprie attrezzature atte al corretto espletamento di tali attività di laboratorio e a connessi eventi performativi;
- promuovere e gestire rapporti di collaborazione teatrale con i singoli Dipartimenti universitari che ne facciano richiesta attraverso specifici progetti integrati alla didattica dei Corsi di Studio attivati;
- avvalersi di specifiche competenze dell'Università all'interno di progetti di formazione teatrale presso gli ambiti del disagio fisico, psichico e sociale in cui l'Associazione opera;
- accogliere presso le proprie strutture, per attività di tirocinio formativo, studenti iscritti ai corsi di studio dei Dipartimenti universitari nell'ambito di specifici progetti di volta in volta individuati tramite modalità definite dagli Uffici universitari competenti;
- diffondere, attraverso il proprio circuito informativo, notizie sulla collaborazione con l'Università discendente dalla presente convenzione e sulle conseguenti iniziative condotte di comune intesa; i testi e le immagini relativi a tale attività promozionale saranno concordati tra Associazione e Università attraverso i propri referenti sentito il parere degli Uffici competenti.

Art. 5 - La presente Convenzione ha durata di 3 anni a decorrere dalla data di sottoscrizione della stessa ed è rinnovabile in seguito ad accordo scritto tra le Parti per uguale periodo, previa delibera dell'Organo competente, salvo disdetta comunicata da una delle parti con lettera raccomandata a/r o P.E.C. almeno tre mesi prima della scadenza. E' fatta comunque salva la garanzia dell'ultimazione delle attività in corso, purché programmate entro i termini di scadenza della presente convenzione.

Art. 6 - Le Parti hanno facoltà di recedere unilateralmente dalla presente Convenzione ovvero di scioglierla consensualmente; il recesso deve essere esercitato mediante comunicazione scritta da notificare con raccomandata a/r o con P.E.C.

Il recesso ha effetto decorsi tre mesi dalla data di notifica dello stesso.

Il recesso unilaterale o lo scioglimento hanno effetto per l'avvenire e non incidono sulla parte di Convenzione già eseguita.

In caso di recesso unilaterale o di scioglimento le Parti concordano fin d'ora, comunque, di portare a conclusione le attività in corso e i singoli accordi attuativi già stipulati alla data di estinzione della Convenzione, salvo quanto eventualmente diversamente disposto negli stessi.

Art. 7 - Due mesi prima dell'inizio di ogni anno accademico verrà redatto un piano delle diverse attività e iniziative progettate di comune accordo da utilizzarsi quale impianto programmatico; tale piano, alla fine dell'anno accademico, dovrà essere sottoposto ad una verifica valutativa, da parte dei Referenti, sull'attività svolta e sui risultati raggiunti.

Art. 8 - Le Parti si impegnano reciprocamente a trattare e custodire, sia su supporto cartaceo che informatico, i dati e le informazioni relativi all'espletamento di attività riconducibili alla presente Convenzione in conformità alle misure e agli obblighi imposti dal D. Lgs. 30.6.2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali" e ss.mm.ii.

Art. 9 - Le Parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione o esecuzione della presente convenzione.

Per le eventuali controversie che dovessero insorgere tra le Parti nel corso dell'esecuzione della presente Convenzione sarà competente in via esclusiva il Foro di Ferrara.

Art 10 - Il presente atto si compone di n. 3 pagine e viene redatto in n. 2 esemplari e sarà registrato in caso d'uso, ai sensi del DPR n. 131 del 26.04.1986.

Le spese di registrazione saranno a carico della Parte richiedente.

Letto, approvato e sottoscritto.

Ferrara, li 21-05-2013

Ferrara, li

UNIVERSITA' DEGLI STUDI  
DI FERRARA

ASSOCIAZIONE CULTURALE BALAMÒS  
DI FERRARA

Il Rettore

Il Presidente

(Prof. Pasquale Nappi)

(Dott. Michalis Traitsis)



